

819 The One With Joey's Interview

[Scene: Monica and Chandler's, everyone except Phoebe is there as Rachel enters carrying a magazine.]

Rachel: Hi!

Ross: Hey!

Monica: Hey!

Rachel: So, I'm in my apartment doing the *Soap Opera Digest* crossword puzzle, and guess who the clue is for three down. (She hands the magazine to Joey.)

Joey: (reading) Three down, *Days Of Our Lives* star blank Tribbiani. That's me!! I'm blank!!

Monica: How cool is this?! We know three down! I'm touching three down! (She has her hand on his shoulder.)

Joey: Yeah you are baby.

Monica: Three down knows I'm married, what's three down doin'?

Rachel: So did they call you to tell you your name's gonna be in this?

Joey: No. They really like me over there. They want to do a big profile on me, but I said no.

Ross: Why'd you say no?

Joey: Remember what happened the last time I did an interview for them? I said I write a lot of my own lines, and then the writers got mad and made my character fall down the elevator shaft. So who knows what I might say this time.

Chandler: If **only** there was something in your head to control the things you say. (Joey nods his agreement.)

Rachel: Oh, come on Joey! You will totally keep it in check this time, and plus y'know the publicity would be really good for your career! And you deserve that! And if you do the interview you can mention, oh I don't know, gal pal Rachel Green?

Chandler: Is that gal pal spelled L-O-S-E-R?

Rachel: Okay, don't listen to him. Please?

Joey: Fine! All right, I'll do it. But hey! You guys have to be at the next table so you can stop me if I y'know, start to say something stupid.

Ross: Just then or-or all the time, 'cause we-we have jobs y'know.

Rachel: Come on! We will be there for you the whole time! Just remember gal pal Rachel Green. (Excited) Ha-ha! I'm gonna be in *Soap Opera Digest*! And not just in the dumb crossword puzzle. (Looks at Joey.) Seriously, proud of you.

Joey: Yeah.

Opening Credits

[Scene: Central Perk, Joey is there for his interview and everyone but Phoebe are hiding on the couch.]

The Interviewer: I really appreciate you taking the time to do this.

Joey: Oh, not at all. Happy to do it.

[Cut to the rest of the gang sitting low on the couch and craning their necks to watch the interview.]

Monica: (To Chandler) You think we're being obvious?

Chandler: No, we're just four people with neck problems. You talk like this.

819 乔伊接受采访

嗨

嗨

我正在我的房间里,

做《肥皂剧文摘》的纵横填字游戏

猜测谁是竖着第三排的

填字线索

竖着第三排 ?

《光辉日子》中的明星 '空格-崔比昂尼那是我!

我就是空格-废物~!

阿哈 !

嗨

太酷了

我们竟然认识“竖着第三排”

我正在抚摸“竖着第三排”

是的, 宝贝

但“竖着第三排”知道我已婚

“竖着第三排”该怎么办?

很抱歉

他们打电话通知过你吗 ?

你的名字会出现在这里 ?

没有

但是他们真得中意我

他们准备给我大张旗鼓的宣传一番

但是我拒绝了

你为什么拒绝?

记得么 ? 上次他们对我做的访问?

我说我给自己角色写了很多台词

然後编剧就发疯了

让我演的角色一脚踏空 '摔死在电梯黑洞

所以 '谁知道我这次会说什么?

你讲话是否经过大脑 ?

哦, 乔伊

你这次能完全控制好的

而且, 你知道,

宣传真的有利于你发展事业 '

这也是你应得的机会

如果你接受访问,

你能否提一下

哦 '我想想看,

女朋友瑞秋格林

这个女朋友是否拼写作 L-O-S-E-R-失败者~?

(Out of the sides of their mouths.) [Cut to the interview.] The Interviewer: (To Joey) Y’know I think its great you wanted to meet here. Y’know when most people hear the magazine is paying for it they want to go to a big fancy restaurant. Joey: (laughs) Actually, I didn’t know the magazine was paying for it. Wouldn’t have mattered, I’m doing this for the fans, not for the free food. Gunther: Can I get you anything? The Interviewer: Umm, I’ll have a cup of coffee. Joey: And I’ll have all the muffins. [Cut to the gang.] Phoebe: (entering) Hey! Ross: Shhh! We’re not talking. Phoebe: Oh. Finally! Oh. (Sits back in relief.) [Cut to the interview.] The Interviewer: So, according to your bio, you’ve done quite a bit of work before <i>Days of Our Lives</i>. Anything you’re particularly proud of? [This starts a series of flashbacks; the first one is from Episode 106: The One With The Butt, Joey is in a play called Freud!.] Joey: (He goes into a song and dance number) All you want is a dingle, What you envy's a schwang, A thing through which you can tinkle, Or play with, or simply let hang... [The next one is from Episode 304: The One With The Metaphorical Tunnel, Joey is on Amazing Discoveries.] Host: Folks, has this ever happened to you. You go to the refrigerator to get a nice glass of milk, (Joey is in the background struggling to open a carton of milk) and these darn cartons are so flingin'-flangin' hard to open. Joey: Oh, you said it Mike. (Rips open the carton and spills milk on the counter) Aw! There's got to be a better way! Mike: And there is Kevin. [Cut forward.] Mike: This is the first time he’s ever used this product, he’s never used this product before, you're gonna see how easy this is to do. (To Kevin) Go ahead. ('Kevin' starts using the product, it is a spout that you jab into a paper milk carton so that you don't have to rip it open.) This works with any milk carton. Joey: (finishing installing the Milk Master 2000) Wow, it is easy. (Starts to pour the milk) Now, I can have milk everyday. (The crowd ahhs.) [The next one is from Episode 322: The One With The Screamer, it’s the end of Joey’s play.] Lauren: So this is it? Victor? Joey: Yeah, I guess it is. And so... I’m gonna get on this spaceship, (Smoke starts pouring in from the ceiling, and a ladder comes down, with flashing, colored lights on the side of it) and I’m gonna go to Blargon 7 in search of	嗨, 别听他的 求求你了 好吧 就听你的 但是 ‘嗨, 你们一定要坐在我边上的桌子 这样你们能制止我, 如果我, 开始胡说八道 只坐一会儿还是一直要 ? 你知道 ‘我们都得工作 哦 ‘我们会全程陪着你的 只要记得提 ‘ 女朋友瑞秋格林 我就会出现在《肥皂剧文摘》里 ‘ 而不是在差劲的纵横字谜中 说真的 ‘我为你骄傲 好的 我真的感谢你花间接接受访问 哦,不用谢 ‘我很高兴 我们这样偷听是不是太明显了? 不 ‘我们只是脖子有问题的四个人 谁会像这样说话? 你选这里受访我认为很棒 你知道, 当大多数的人听到杂志会支付费用 时 他们都要去豪华大餐厅 实际上 ‘我不知道杂志请客 没关系 我是为影迷来的, 又不是来吃白食 请问要点什么? 嗯,我要一杯咖啡 哦,我要所有的松饼 嗨 嘘 我们没在聊天 哦,终于安静了 好,根据你的公开简历 你在出演《光辉日子》前做过一些工作 有什么特别令你自豪的? 各位 ‘你们碰上过这种糗事么 你从电冰箱拿一盒美味的牛奶 但是牛奶盒子却非常难开 没错 ‘麦可 ‘让你说着了 哦 ! 一定有更好的办法 是的,凯文 这是他第一次使用
--	---

alternative fuels. But when I return, 200 years from now, you'll be long gone. But I won't have aged at all. (Gets on the ladder) So you tell your great-great-granddaughter to look me up, because Adrienne... baby...I'm gonna want to meet her. (The ladder retracts, taking Joey up into the spaceship for his voyage to Blargon 7.) [The next one is from Episode 204: The One With Phoebe's Husband, when everyone including Julie is watching Joey in his porno.] Joey: Shh, OK, here I come, here I come. See I'm comin' to fix the copier, I can't get to the copier, I'm thinkin' what do I do, what do I do...so I just watch 'em have sex. And then I say, wait, here's my line, (Joey from TV) <i>you know that's bad for the paper tray.</i> Chandler: Nice work my friend. Joey: Thank you. Wait-wait-wait-wait, you see me again. Hang on, the guy's butt's blockin' me. There I am, there I am, there I am, there I am, there I am... [Cut to the interview.] Joey: Well, there are so many things, it's hard to pick just one. [Cut to the gang.] Phoebe: I'm gonna get some coffee, anyone want anything? Rachel: Oh yeah, I'd actually love a blueberry muffin and a chamomile tea. Ross: Uh, double latte, extra foam. Chandler: And a bagel with only... Phoebe: (interrupting him) I was just being polite! [Cut to the interview.] The Interviewer: Okay, how about when you're not working. What do you do in your spare time? [This starts another series of flashbacks about Joey's hobbies. The first one is from Episode 703: The One With Phoebe's Cookies, Rachel is teaching Joey how to sail his boat, the Mr. Bowmont.] Joey: (drinking a beer) Look at this clown! Just because he's got a bigger boat he thinks he can take up the whole river. (Yelling) Get out of the way jackass! (To Rachel) Who names their boat Coast Guard anyway? Rachel: That is the Coast Guard. Joey: What are they doing out here? The coast's all the way over there. (Points to the coast.) [The next one is from Episode 603: The One With Ross's Denial, Joey is amazing Phoebe and Monica by holding his breath.] Chandler: (entering) Hey! Phoebe: Hey! Check it out! This is unbelievable! Joey has been holding his breath for almost four minutes! (We see Joey who has puffed up his cheeks and Chandler nonchalantly reaches down and pinches Joey's nose shut. In a few seconds, Joey has to move because he's now forced to actually hold his breath.) Joey: (To Chandler) Dude! What are yo—you trying to kill me?! [The next one is from Episode 507: The One Where Ross Moves In.] [Scene: Chandler and Joey's and Ross's, Chandler is entering and when he closes	他以前从没用过这种产品 你将会看到本产品使用起来多么容易继续 这东西可以用在任何盒装牛奶上 哦,真是方便 现在我每天都能有牛奶喝了！ 现在我每天都能有牛奶喝了！ 我们就这样完了吗 '维克托？ 是的,我想是的 而且... 我就要登上太空船。。 去布拉根7号星寻找新的燃料 当我回来的时候 已经过去了200年 你早已经不在了 而我正当年轻 所以请你告诉你的曾曾孙女来看我 安翠,宝贝... 因为我想要见她 “嘘” '快看 '我出场了 看,我正要去修复印机 我没走到复印机那里 我正在想,"我该怎么办?" 我只能眼睁睁看着他们做爱 然後我说— 注意,我有台词了： 你们会把托纸架压坏的 说得好 '朋友 谢谢 '等等 `等等 '你们又能看见我了 见鬼,我被那个家伙的屁股挡住了 我在那里 我在那里 我在那里 哦,做过太多事了 '很难挑出一个讲给你听 我去要咖啡 有人想要什么吗？ 哦,是的, 我要橘味松饼, 和菊花茶 呃,加量的意大利香奶咖啡,多加点泡沫 百吉饼只加... 我只是出于客套问一下 好,说说你不工作的时候 空闲时间内做什么? 看看这个小丑 他以为他有条大船就可以占据整条河了 滚出去 '蠢驴!
---	---

the door Joey pops his head out of the fort like before, but this time he's wearing a cowboy hat.] Chandler: Well, I see you've had a very productive day. Don't you think the cowboy hat is a little much? Ross: (popping up behind Joey wearing an Indian headdress) Come on, it's fun! Chandler: All right! (He joins them in the fort and comes up putting on a bonnet.) Isn't this a woman's hat? Joey: Dude, stop talking crazy and make us some tea! (Chandler does so.) [The next one is from Episode 417: The One With The Free Porn, Chandler and Joey are lamenting the fact that every beautiful woman they see doesn't want to have sex right then and there like in porn.] Chandler: Y'know what, we have to turn off the porn. Joey: I think you're right. (Goes over and picks up the remote.) Chandler: All right, ready? Joey: One. Chandler: Two. Both: Three. (Chandler turns off the porn and sets the remote down.) Joey: That's kinda nice. Chandler: Yeah, that's kinda a relief. Joey: Yeah. (Pause.) Chandler: You wanna see if we still have it? Joey: Yeah. (Chandler turns on the TV and...) Chandler: FREE PORN!!! Joey: Yeah!! Chandler: We have free porn here!!! [Cut to the interview.] Joey: In my spare time I uh, read to the blind. And I'm also a mento for the kids.(The gang shake their heads.) Y'know a mento, a role model. (Chandler bites his fist to keep from talking.) The Interviewer: A mento... Joey: Right. The Interviewer: Like the candy? Joey: Matter of fact, I do. (Chandler tries to jump over the couch but everyone stops him.) The Interviewer: Well umm, another thing our readers always want to know is how our soap stars stay in such great shape. Do you have some kind of fitness regime? Joey: Uh, we stars just try to eat right and get lots of exercise. [Another set of flashbacks begin with Episode 521: The One With The Ball, Joey and Ross are throwing a ball around.] Joey: Wow! You realize that we've been throwing this ball, without dropping it,	他们竟然起名叫海岸警卫队 他们就是海岸警卫队 他们跑到这里做什么 那边才是海岸呢 嗨 来看看 真不敢相信 乔伊已经憋气了几分钟 见鬼 你想杀了我么 ? 啊 你过了很有建设性的一天嘛 你不认为牛仔帽应该大一点? 来吧 很好玩 好吧 这不是一顶女人的帽子吗? 蠢货 不要胡说八道了快去泡茶 你知道么? 啊!? 我们必须关掉色情节目 我认为你是对的 好 准备好了么 ? 一, 二, 三 这样好多了 是的, 松了一口气 是的 你不想看一下色情片还在么 ? 是的 免费的色情片 ! 我们看免费的色情片 ! 没错 !没错 ! ┐回到采访┐ 我在业余时间里 读书给盲人听 另外我是小孩们的“馒头” ┐想说良师益友mentor 但误作mento┐ 馒头 ? 是的, 馒头就是一给孩子们做榜样 馒头 ? 是的 像糖果似的吗? 事实上 我是像 再问一个读者都很关心的问题 肥皂剧明星都如何保持自己的身材 你有什么健身计划么 ? 嗯, 我们明星都很小心饮食并且坚持锻炼 哇, 你发现我们来回扔球而没有掉下来 已经一个小时了 ?
---	--

for like an hour? Ross: Are you serious?! Joey: Yeah. I realized it about a half-hour ago but I didn't want to say anything 'cause I didn't want to jinx it. Ross: Wow! We are pretty good at this! Joey: Yeah! Ross: Hey! We totally forgot about lunch! Joey: Oh, I-I, I think that's the first time I ever missed a meal! (Checks his pants.) Yeah, my pants are a little loose! [The next one is from Episode 604: The One Where Joey Loses His Insurance.] [Scene: Chandler and Joey's, Chandler enters to find Joey lying in the fetus position on the floor.] Chandler: What's wrong with you? Joey: Nothing! Well, I-I got this blinding pain in my stomach when I was lifting weights before, then I uh passed out and uh, haven't been able to stand up since. But um, I don't think it's anything serious. Chandler: This sounds like a hernia. You have to—you-you—Go to the doctor! Joey: No way! 'Kay look, if I have to go to the doctor for anything it's gonna be for this thing sticking out of my stomach! (Rolls over and shows Chandler.) Why did I have to start working out again? (Looks at the weights he was using.) Damn you 15s! [The next one is from Episode 609: The One Where Ross Got High, Rachel is describing her desert to Joey and Ross.] Rachel: It's a trifle. It's got all of these layers. First there's a layer of ladyfingers, then a layer of jam, then custard, which I made from scratch. [Joey and Ross make impressed faces] Then raspberries, more ladyfingers, then beef sautéed with peas and onions, [Joey and Ross look like something's wrong.] then a little more custard, and then bananas, and then I just put some whipped cream on top! [Time lapse, Ross and Joey are eating Rachel's disaster.] Ross: It tastes like feet! Joey: I like it. Ross: Are you kidding? Joey: What's not to like? Custard? Good. Jam? Good. Meat? Goooooooood. [The next one is from Episode 619: The One With Joey's Fridge.] [Scene: Joey and Rachel's apartment, Chandler is entering to find Joey bingeing on the food from the fridge. Joey isn't doing all that well.] Joey: The fridge broke. I have to eat everything. Cold cuts, ice cream, limes—Hey, what was in that brown jar? Chandler: That's still in there?! Joey: Not anymore. [The next one is from Episode 711: The One With All the Cheesecakes.] [Scene: The Hallway, Chandler and Rachel are on their knees with forks trying to salvage what they can of the cheesecake off of the floor.] Rachel: Oh! Yay! Look! There's a piece that doesn't have floor on it! Chandler: Stick to your side! Rachel: Hey, come on now!	真的么？ 是的,我半小时前就发现了 但是我没有说 '因为 我不想让他掉下来 哦 哇 '看来我们很棒呀 是的 嗨,我们完全忘记吃饭了 我想这是我第一次错过吃饭 是的-- 我的裤子都松了 你怎麽了？ 哦 '我的胃痛得不行了 刚才我正在举重 然後我就突然昏倒了 而且再也站不起来了 不过我认为没什么大不了的 好像是疝气 你必须... 去看医生 不行！ 嗨,如果我什么事情都去看医生 他们会把我的胃粘上的 唔 我再也不想锻炼了！ 去你的减肥十五磅！ 这是什么 蛋糕 它由这些层组成 首先 '有一层松脆饼 '然后是一层果酱 然后是奶油冻... 那是我用手抓出来的 嗯 然后是复盆子,更多的松脆饼 然后是豌豆煎牛肉 更多的奶油冻... 吃起来像脚一样 我喜欢 你在开玩笑吗? 有什么不好的么？ 奶油冻? 很好 果酱? 很好 肉? 好的 好吧?你... 你气色不太好,乔 电冰箱坏了,所以我要把东西都吃了 冷盘 '雪糕,果酱 嗨,褐色瓶子里是什么? 瓶里的东西还在？
--	--

(Joey finishes climbing the stairs and sees them. Chandler and Rachel both stop and look up at him. Joey sits down on the step.) Joey: (pulls out a fork) All right, what are we havin’? (Starts digging in.) [Cut to the interview.] Joey: Uhh, I don’t believe in these crazy diets y’know, just everything in moderation. Gunther: Your muffins. (Sets down a huge plate of muffins in front of Joey.) Joey: I’ll take those to go. (To the interviewer) For the kids. The Interviewer: Oh, I know what I wanted to ask you. You were on the show years ago and then they killed you off. What happened there? Joey: It was so stupid, I said some stuff in an interview that I shouldn’t have said. But believe me, that’s not gonna happen today. The Interviewer: Understood. So, what’d you say back then? Joey: Well, I said that I... (The gang jumps up and interrupts him.) Commercial Break [Scene: Central Perk, continued from earlier.] Joey: You guys, this is Shelley, she’s interviewing me for <i>Soap Opera Digest</i>, and Shelley, this are my friends... Rachel: (interrupting him) Hi! I’m gal pal Rachel Green, and if you want the dirt, I’m the one you come too. This might be Joey’s baby (rubbing her stomach), who knows? I’m just kidding—Seriously, (leans into the cassette recorder Shelley is using) gal pal Rachel Green. Ross: (leaning into the recorder as well) Who just lost the respect of her unborn child. The Interviewer: Umm, I’m gonna just go get this warmed up. (She takes her coffee mug up to the counter.) Joey: Okay. Monica: Joey! You’re doing great! Ross: Yeah, so far nothing stupid. Chandler: Mento? Joey: No thanks. The Interviewer: (returning) So, as Joey’s friends, is there anything that you guys think our readers ought to know? Ross: Uh no, no just-just that he is a great guy. Rachel: (scoffs at him) Yeah, that’s gonna get you into <i>Soap Opera Digest</i>. Well I...(leans into the microphone again)...I would just like to say that Joey truly has enriched the days of our lives. Phoebe: Umm, I...I just think you don’t expect someone so hot to be so sweet. The Interviewer: Oh! I like that. What’s your name? Phoebe: Umm, Phoebe Buffay. The Interviewer: How do you spell that? So we can get it right. Phoebe: Oh okay, it’s P as in Phoebe, H as in hoebe, O as in oebe, E as in ebe, B as in bee-bee and E as in (In an Australian accent) ‘Ello there mate! The Interviewer: Great! Well, it was nice meeting all of you. Ross: Yeah, you too. Rachel: You too!	不在了 嗨, 看 这有一块还没粘到地板 吃你自己身边的 ! 嗨 ’别这样 好吧 ’还剩什么可吃的 ? 嗯, 我并不赞成疯狂节食 ’ 什么事情适度就好了 你的松饼 嗯... 打包带走 给小孩子们吃 哦, 我知道我想要问你什么了 几年前你曾经参与一个剧集 ’ 然后他们让你一死了之 发生了什么事? 哦, 当时我太愚蠢了 在一次专访中我说了一些不该说的东西 相信我, 今天不会再发生了 明白了 那次你说了什么 ? 哦, 我说我 ° ° 嗨 ’兄弟 ’你怎么样 ? 在干什么呢 ? 你们好, 这是谢丽 她正在为《肥皂剧文摘》访问我 谢丽, 这些是我的朋友 嗨 ° 我是女朋友瑞秋格林 你想要什么八卦 问我你可就找对人了 这里可能是乔伊的宝贝 谁知道? 我在开玩笑 记住 ’女朋友瑞秋格林 就是一个刚刚失去 她的未出世的孩子的尊敬的人 嗯, 我去把咖啡加热一下 好 乔伊, 你做得很棒 是的, 到现在为止, 还没说傻话 馒头? 不用, 谢谢 那么, 作为乔伊的朋友 有什么事情要告诉我们的读者的? 嗯, 别的没有了 ’他的确是个很棒的人 好的
---	--

Chandler: Thanks. Monica: Bye. (They resume their previous positions.) The Interviewer: So it seems like you have a lot of friends, who would you say is your best friend? [They gang all lean back to listen better, and this starts another series of flashbacks. The first one is from Episode 214: The One With The Prom Video, Rachel has just found the bracelet that Joey gave Chandler, which is after he bought one to replace it.] Joey: How come you have two? Chandler: Well this one's for you. Joey: Get out. Chandler: No, I can't. No-no, listen, I, I know how much this means to you and I also know that this is about more than just jewelry, (Puts bracelet on Joey) it's about you and me and the fact that we're (Reading bracelet) best buds. Joey: Wow, is this friendship? I think so. Check it out, we're bracelet buddies. Chandler: That's what they'll call us. [The next one is from Episode 618: The One Where Ross Dates A Student.] [Scene: Joey's apartment, Joey and Rachel are eating spaghetti in the living room while watching TV and Rachel drops some on the floor.] Rachel: Oh, Joey! Sorry! Joey: No that's all right. Don't worry about it. Rachel: Oh but look! That's gonna leave a stain! Joey: Rach! Hey! It's fine! You're at Joey's! Rachel: Really? Joey: Yeah! Look! (He throws some of his spaghetti on the floor.) Rachel: I've never lived like this before. Joey: I know. (Rachel throws some of hers down.) Joey: All right, don't waste it, I mean its still food. (He picks it up and eats it.) [The next one is from Episode 224: The One With Barry And Mindy's Wedding, Joey has to kiss a guy in an audition and has been trying to find one to practice with.] [Scene: Chandler and Joey's, Joey is reading a script as Ross enters] Ross: All right I've been feeling incredibly guilty about this, because I wanna be a good friend, and damnit I am a good friend. So just, just shut up and close your eyes (kisses Joey). Joey: Wow, you are a good friend, 'course the audition was this morning, and I didn't get it. But that was a hell of a kiss. Rachel is a very lucky girl. [The next one is from Episode 512: The One With Chandler's Work Laugh, Joey and Phoebe are betting on who will reach the treat the fastest, the chick or the	你以为这样说就能被登进《肥皂剧文摘》里 好吧, 我... 我要说乔伊 为我们的“光辉日子”增色不少(一语双关) 嗯, 他这么性感的人却如此甜蜜 ‘我认为很少见 ‘ 哦... 我喜欢这句 哦 你的名字是什么? 嗯, 菲比巴费 告诉我怎么拼写? 哦, 好, 它是 Phoebe 中的“p” Heebee 中的“H” , O-bee 中的“o” Eebee 中的“E” Beebee 中的“B” E11o中的“E” 好极了 很高兴认识你们 我也是 谢谢大家 再见 看起来你有很多朋友 你会说谁是你最好的朋友? 为什麼你有两只手镯? 这个是给你的 别逗了 没有 ‘我不开玩笑 不 , 不, 我知道这对你意义重大 而且我也知道这不仅仅是首饰 它意味着你我是最好的朋友 哇 我认为这就是友谊了 看呀 我们是“手镯兄弟” 人们将会这样称呼我们! 哦! 乔伊... 对不起 哦, 没关系 不要为它操心 哦, 不, 你看 啊, 要留下一个脏点 瑞秋, 没关系 你是在乔伊家 真的吗?
--	--

duck.] Joey: All right. Let's get the contestants out of their isolation booths. (He removes the waste bucket that's over the duck and the laundry basket that's over the chicken.) And they're off! (He puts his foot in front of the chick, stopping it from moving.) Phoebe: Get your foot off my contestant! Judge! Joey: Judge rules, no violation. Phoebe: Ohhh. Joey: And the duck gets the Nutter-Butter! Phoebe: (turning from Ross.) No!! Hey-hey that's not a Nutter-Butter, that's just an old Wonton! Joey: Judge rules, Nutter-Butter. Phoebe: Ohh, tough call. Joey: Yeah. [The next one is from Episode 401: The One With The Jellyfish, where Monica, Joey, and Chandler are relating that tragic day they spent on the beach.] Joey: I'd seen this thing on <i>The Discovery Channel</i>... Ross: Wait a minute! I saw that! On <i>The Discovery Channel</i>, yeah! About jellyfish and how if you... (Stops suddenly and turns to look at Monica) Ewwww!! You peed on yourself?! Phoebe and Rachel: Ewwww!! Monica: You can't say that!! You-you don't know!! I mean I thought I was gonna pass out from the pain! Anyway I-I tried, but I-I couldn't...bend that way. So... (Looks at Joey.) Phoebe, Ross, and Rachel: (turning to look at Joey) Ewwww!! Joey: That's right I stepped up! She's my friend and she needed help! And if I had too, I'd pee on anyone of you! [Cut to the interview.] Joey: Umm, no. No best friend, no. Just a lot of close friends. The Interviewer: So umm, now back to the show. How does it feel to have a huge gay fan base? Joey: Really? Me? Wow! I don't even know any huge gay people! [Cut to the gang.] Chandler: It hurts me. It physically hurts me. [Cut to the interview.] The Interviewer: Now, off the record, you're not... [Another group of flashbacks begin with Episode 513: The One With Joey's Bag. Joey is carrying the bag and has entered Central Perk to the amusement of Ross and Chandler.] Joey: What? Are you referring to my man's bag? At first, I thought it just looked good, but it's practical too. Check it out! It's got compartments for all your stuff! Your wallet! Your keys! Your address book! Ross: Your make-up! [The next one is from Episode 712: The One Where They're Up All Night, Joey and Ross are deciding how to climb down the final part of the fire escape.] Ross: Okay. Now-now-now should I climb down your front so we're face to face	是的, 看 哼! 是的 我从没这么放肆过 我知道 好吧 '不过还是不要浪费它们 '毕竟还是食物 我感到非常的内疚 因为我想当你的好朋友而且 '见鬼 我真是一个好朋友 !不要说话闭上眼睛 好的, 哦... 哇 你真的是好朋友 ' 当然是 °但排练是在今天早上 ' 我并没有得到这个角色 不过真是一个绝妙的吻 瑞秋是一个非常幸运的姑娘 让我们把选手从笼子里放出来 让他们开始比赛 哇 别用你的脚挡着我的选手 '裁判 裁判裁定... 没犯规 啊 鸭子拿到了奶油花生 ! 不! 哦, 嗨, 那不是奶油花生 那是一个旧署片 好吧, 裁判裁决... 奶油花生 哦... 黑哨 就是 我在“探索”频道上看到的 等等 ' 我也在“探索”频道上看过 被水母蛰伤该怎么做... 哦! 你朝自己身上撒尿? 哦! 你们不能妄加评论 你 `你们不知道当时的情况! 我都要痛得昏倒了 所以无论如何, 我都要试试 ' 但是我- 我办不到... 尿不到那里 所以?
--	---

or-or should I climb down your back so we're-we're butt to face. Joey: I think face to face. Ross: I would say that. Joey: Face to face, yeah! Ross: Okay, here I go. Joey: All right. (Ross steps onto the bottom rung of the ladder and then steps on Joey's chest.) Joey: (grunting) Oh my... How much do you weigh Ross?! Ross: I prefer not to answer that right now, I'm still carrying a little holiday weight. (Ross continues to climb down. He puts his other foot further down on Joey's torso, but that doesn't work very well and he's forced to wrap his legs around Joey. Which then forces Joey to get a nice and close view of Ross's crotch.) Joey: Y'know, when we talked about face to face, I don't think we thought it all the way through. [The next one is from Episode 722: The One With Chandler's Dad.] [Scene: Central Perk, Phoebe is sitting on the couch as Joey enters strutting.] Joey: Hey Pheebs! (He sits down next to her.) Phoebe: Hey! Joey: Check it out. (He turns around, pulls down his pants, and shows Phoebe that he's got panties on.) How much of a man am I?! Phoebe: Wow! Nice! Manly and also kind of a slut. [The next one is from Episode 608: The One With Ross's Teeth, Chandler is accusing Joey of becoming less of a man.] Chandler: You're turning into a woman. Joey: No I'm not. Why would you say that? That's just mean. Chandler: Now I've upset you? What did I say? Joey: It's not what you said. It's the way you said it... Oh My God, I'm a woman!!! [The next one is from Episode 706: The One With The Nap Partners.] [Scene: Joey and Rachel's, Joey and Ross are napping together again and both wake up at the same time.] Joey: Great nap. Ross: It really was. (Suddenly Rachel clears her throat and the camera cuts to the rest of the gang staring at them. Needless to say Joey and Ross are shocked and slowly turn their heads to see the gang.) [Cut to the interview.] Joey: Uh me? Gay? No! No. No, but I have a number of close friends who are. (Chandler and Ross look at each other.) The Interviewer: So, let's talk about women. I'm sure our female readers will be interested to know about your romantic life. [Another series of flashbacks begins with Episode 413: The One With Rachel's Crush, Joey is telling Rachel and Phoebe how he picks up women.] Joey: Oh-oh-oh-oh, how I do it is, I look a woman up and down and say, "Hey, how you doin'?"	哦! 对了 '我挺身而出 她是我的朋友 '而且她需要帮忙 如果必要的话, 我会向你们任何一个撒尿的 ┐回到采访┐ 嗯, 没有最好的朋友 但有 '很多亲密的好朋友., 嗯, 现在回到表演上来... 你对于你有一个巨大的同性恋影迷群体怎么看 真的吗? 我? 呜 ° 我甚至不认识任何大个的同性恋 这伤害了我 这严重伤害了我 现在, 我不做记录 '你是不是 ° °? 什么? 你正在看我的男用手袋么? 起先 '我仅仅觉得它好看 '但它也很实用 看看 它为你所有的东西作了隔断 你的皮夹 '你的钥匙, 你的通讯簿... 你的化妆品 现在 '我应该面朝着你爬下来吗 ? 这样我们是面对面的- 还是我应该爬到你的背面 这样我们是 ° ° 屁股-对-脸? 面对面吧 ° 我想... 面对面, 好 好 '我来了 好的 哦, 我的... 你多重, 罗斯? 我想最好不要现在回答这个问题 我刚过完假期长了几斤 哦... 你知道, 当我说面对面的时候 没想到你是这个意思 嗨 '菲比 嗨 过来看 哼!? 非常有男人味 ! 哇 ° 很好 很有男人味 '还有些淫荡
---	---

Phoebe: Oh, please! Joey: (to Phoebe) Hey, how you doin’? (Phoebe looks at him, and then giggles and looks away.) [The next one is from Episode 605: The One With Joey's Porsche.] [Scene: The street, Joey is messing with a car cover and still wearing the Porsche stuff. This guy playing street football catches a pass next to the car cover Joey is fooling around with.] Joey: Hey! How you doin’? Woman: (to her friend) He has the most amazing Porsche under there! Joey: I’d love to show ya, but I just tucked her in. She’s sleeping. (The women both laugh) Hey uh, would you two girls like to go for a drink? (Just then the same guy with the football dives to make a catch, lands on the car cover, and collapses it. It turns out that Joey set up a bunch of boxes to make it look like a Porsche.) [The next one is from Episode 613: The One With Rachel’s Sister, Chandler has just opened the door to reveal a woman standing there.] Woman: Hi, is Rachel here? I’m her sister. Rachel: Oh my God, Jill! Jill: Oh my God, Rachel! (They run and hug each other.) Chandler: Oh my God, introduce us! Rachel: This is Chandler. (Points at him.) Jill: Hi! Rachel: And you know Monica and Ross! Ross: Hi Jill. Rachel: And that’s Phoebe (points), and that’s Joey. Joey: Hey, (in the Joey voice) how you doin’? Rachel: Don’t!! (Joey backs away frightened.) [The final one is from Episode 607: The One Where Phoebe Runs, Joey has been trying to repel Janice and sees it’s not working to his liking so he’s confronting her about the sexual tension.] Janine: No! I mean you're a really nice guy and I'm happy to be your roommate and your friend, I'm just y'know, I just don't feel that way about you. Joey: Oh! I see what happened. It's because I was trying to repel you. Right? Believe me, you'd feel a lot different if I turned it on. Janine: I don't think so. Joey: Oh, I do. (Gives her the Joey-love look.) How you doin’? Janine: I'm okay. Joey: What?!?! Oh dear God! [Cut to the interview.] Joey: Not much to tell there I’m really shy. (The gang is confused.) The Interviewer: So, that’s it. I guess that’s all I need. Thank you so much. I think they will be running this in the beginning of next month. Joey: Oh great! Great! Thank you. (They shake hands.) The Interviewer: Bye.	你正在变成一个女人 不，我没有 你为什么这么说？ 你好刻薄 我让你不爽？ 我说了什么？ 不在于你说了什么，而是你说话的方式 哦，我的天啊！ 我成了女人了！ 嗯。很棒的小睡 真舒服 啊，我？同性恋？不不 嗯，但是我有许多朋友是 原来如此，我们再谈谈女人 我确信我们的女性读者会对你的风流韵事感兴趣 哦，当我要勾引女人，我会这样 上下打量这个女人 然后说，“嗨，你好吗” 哦，不要 嗨，你好吗？ 嗨... 你好吗？ 那下面有一辆他的漂亮的保时捷 我想向你们展示，但我刚把它盖好 它正在睡觉 嗨，你们想去喝点什么？ 瑞秋在这里是吗？我是她的妹妹 哦，我的天啊！秋儿！ 哦，我的天啊！瑞秋！ 哦！ 哦，我的天啊！快介绍我们认识 好吧，这是钱德 嗨 嗨 你认识莫妮卡和罗斯 这是菲比 这是乔伊 嗨，你好吗？ 不许！ 你是一个很好的人 我很高兴作你的室友和你的朋友 我只是，你知道，我只是... 对你没有那样的感觉 哦，我知道怎么回事了 因为我一直拒绝你，对不？ 相信我，如果我改变一下态度，
--	---

Joey: Bye-bye. (The interviewer leaves and he sits down with the rest of the gang.) I did it! Rachel: Yeah! Ross: Amazing! Amazing! The Interviewer: (returning) Oh wait! I almost forgot. We have to ask everybody this. Other than <i>Days of Our Lives</i>, what's your favorite soap opera? Joey: Oh, I don't watch soap operas. Excuse me, I have a life, y'know? (The gang is disappointed.) The Interviewer: Thank you. The readers at <i>Soap Opera Digest</i> will be happy to hear that. Joey: Oh, good to know. (The interviewer leaves.) So close! Closing Credits [Scene: Monica and Chandler's, everyone is reading Joey's interview.] Rachel: Wow! I can't believe they didn't put it in the part where you said you didn't watch soap operas. Joey: Yeah, I called the lady about that. I told her I was just joking. She was pretty nice about that. Monica: You slept with her didn't you? Joey: Little bit, yeah. Ross: Wow! This picture of you sure is steamy. Joey: Oh yeah, that's just a little something for my huge gay fan base. (Winks at him.) Ross: Did you just wink at me? Joey: Hey, you're the one that loves the picture. End	你就会感觉完全不同了 我不这么认为 哦, 看我的 最近怎么样? 我很好 好的. . . 哦, 上帝! 好吧, 没有很多可以告诉你的., 我是非常内向的 好吧 '我想我的采访完了 多谢你 大概下月初采访会登出来 哦, 太好了 太好了 谢谢你 再见 再见 我成功了 真不敢相信 是的 真不敢相信 哦, 等等 ' 我差点忘了 我们必须问每个人这个问题 除了《光辉日子》外 你还喜爱那些肥皂剧? 哦... 我不看肥皂剧 对不起, 我有正常的生活 你明白? 谢谢你 《肥皂剧文摘》的读者将会很高兴知道这一点的 哦, 好极了 就差一点点 ! 哇, 我不能相信他们没有登出那部分 就是你说你不看肥皂剧的那段., 是的, 我打电话给那位女士 ° 我告诉她我是开玩笑 她很体谅人 你和她上床了, 对吧? 差不多吧 哇 ° 你的这张照片很色情 哦, 是的, 我得对我巨大的同性恋影迷群体有所表示 你是在向我眨眼吗? 嗨, 你看起来像是喜欢这张照片的人
---	--